

TRANSLATION

Tárgy: Vissza a jövőbe

Az e-mailed, amiben arról írtál, mennyire félsz az iskolába való visszatéréstől, nagyon megnevettetett. Évek óta tartó tanári munka után bizonyára nem retteghetsz annyira az új tanév kezdetétől, mint amikor még diákként koptattad az iskola padjait. Egyébként rendkívül hízelgő, hogy tőlem kértél tanácsot azzal kapcsolatban, milyen érdekes feladatot találhatnál ki a végzős diákjaid számára. Hadd tegyek neked említést egy projektről, amelyen a tavalyi év végén dolgoztunk a tanulóimmal. Arról beszélgettünk, mennyire borzasztó dolgok történnek napjainkban a bolygón, hogy a világ lángokban áll- és hasonlók. Mivel ezt a korosztályt gyakran szokás "ezredévfordulós", vagy másképpen "snowflake (azaz hópehely) - generációként" emlegetni, és köztudott, hogy a havazás képes kioltani a tüzet, megkértem őket, hogy tartsanak előadást arról, hogyan tudják a fiatalok megváltoztatni a világot - természetesen pozitív irányba.

Ahogy azt bizonyára magad is gondoltad, Greta Thunberg neve ötlött először a legtöbb diák eszébe. (A számítógépem folyamatosan kijavítja a nevét "Great", azaz "Nagy Thunbergre", ami, ha engem kérdezel, egyértelműen a mesterséges intelligencia jelenlétét bizonyítja.) Nehéz elhinni, hogy egy 15 éves kamasz az ismeretlenségből ilyen gyorsan emelkedett a klímavédelmi aktivisták egyik legismertebb szószólójává. Mindig reménnyel tölt el, ha hallom, mennyire sok diák beszél az általa szervezett iskolai sztrájkáról, illetve ahogyan ez inspirálja őket a fellépésre a klímaválsággal szemben. A Greta által közvetített üzenet, azaz hogy sosem vagyunk túl kicsik vagy jelentéktelenek ahhoz, hogy változtassunk, úgy tűnik, valóban jelentős hatással bír. Engem ez egy afrikai közmondásra emlékeztet, miszerint: "Ha azt hiszed, túl apró vagy ahhoz, hogy változást érhesd el, akkor még sosem töltötted az éjszakát egy szobában egy szúnyoggal."

Természetesen más, rendkívül érdekes előadásokat is hallhattam. Egy diák Boyan Slat-ról beszélt, a holland tizenévesről, aki egy olyan rendszert tervezett, amely az óceáni szemét eltakarítására kínál megoldást. Tudtad, hogy mindössze 16 éves volt, amikor kidolgozta az ötletét, és csupán 19, amikor megalapította az "Óceántisztítás" nevű céget, majd támogatókat szerzett a kampányához, amelynek célja a műanyagszemét által okozott károk visszafordítása? A kísérleti verzió próbatesztelése jelenleg is folyik a Csendes- óceán szemétszigetén.

Egy másik előadásban egy diák azt fejtegette, hogyan járultak hozzá az 1970-es években aktív, 14 éves román tornász, Nadia Comaneci - az első olyan tornász az olimpia történetében, akinek teljesítménye elérte a lehető legmagasabb pontszámot (azaz 10 pontot) - korszakalkotó gyakorlatai a napjainkban versenyző sportoló, Simone Biles sikeréhez. Az igazat megvallva, nem vagyok benne egészen biztos, hogy ez valóban a jövőt formáló eseménynek számít, vagy csak szűkösen sikerült beerőltetni a megadott téma kereteibe.

SOURCE TEXT

RE: Back to the Future

Your e-mail about dreading going back to school really cracked me up. After all these years you've been a teacher, surely you can't still be dreading the start of the new school year as much as you did when you were on the other side of the desk? Anyway, I'm flattered you asked to pick my brains for ideas for a fun project to do with your senior students. Here's one I did with my lot at the end of last year. We were discussing all the terrible things happening everywhere and how everything is on fire, etc. Seeing as the students' generation is the so-called 'snowflake' or 'millennial' generation, and snowflakes have the power to put out fire, I asked them to give a presentation on how young people can and do change the world (for the better, of course!).

As you might expect, Greta Thunberg was the first name on most lips. (My computer keeps autocorrecting her name to 'Great Thunberg', which is a sure sign of artificial intelligence if you ask me!) It's hard to believe that a 15-year old could go from an unknown to a household name for climate activism so quickly. It gave me such hope for the future to hear so many of the students talking about her school strike and how it's inspiring them to take action to combat the climate crisis. Her message that you are never too small to make a difference seems to have really struck a chord. It reminds me of that African proverb that says, 'If you think you are too small to make a difference, you have never spent the night in a room with a mosquito'.

There were some other interesting presentations as well. One student talked about Boyan Slat, the Dutch teenager who designed a system to clean up ocean plastic. Did you know he was only 16 when he came up with that idea and just 19 when he founded 'The Ocean Cleanup' company and got people to fund his campaign to try to turn the tide on plastic pollution? Apparently they're currently trialling a prototype in the Great Pacific garbage patch.

Another presentation talked about how back in 1976 the then 14-year old Romanian gymnast Nadia Comaneci - the first gymnast in Olympic history to be awarded the perfect score of 10.0 points for her performance - paved the way for today's Simone Biles with her ground-breaking Olympic routines. Though I'm not sure if that counts as literally shaping the future or was a bit of a stretch!